



Le sourire de Bori/Bori's smile

### **Adieu Bori...**

Ce matin du 22 mars 2022 notre ami Carlos Lopez nous a retransmis un message de Javier Tardaguila annonçant la triste nouvelle du décès de Borbala Balo, Bori pour nous tous, en janvier dernier. J'exprime au nom des membres de notre famille GiESCO notre émotion face à cette nouvelle et nos condoléances à tous ses proches, famille et camarades.

Bori est une figure du GiESCO. Elle s'y est beaucoup et régulièrement investie, et ses interventions ont toujours été appréciées par leur qualité et leur rigueur. Elle a particulièrement réussi à communiquer d'excellents résultats scientifiques, notamment sur la physiologie des stress, et à faire le lien avec la viticulture de terrain. Sa nature amicale a attiré la sympathie de tous. Nous lui rendons spécialement hommage pour les 9<sup>èmes</sup> Journées GESCO qu'elle avait magnifiquement organisées en août 1996 à Budapest, avec des visites passionnantes dans les régions de Balaton et Tokaj. La planche n°17 de notre album GiESCO souvenir lui est dédiée et nous la reproduisons de nouveau.

Sur un plan personnel je ne pourrai jamais oublier les nombreuses et enrichissantes rencontres avec Bori. La première fut à l'INRA Bordeaux alors qu'elle accompagnait son père responsable du complexe vitivinicole du Balaton lors de son voyage en France en 1984. J'ai ensuite effectué trois missions en Hongrie (Kecskemét, Gyöngyös, Eger et Tokaj), apprécié sa coopération scientifique, toujours empreinte de son amitié et de son souci de l'accueil. Je me souviens aussi de sa participation au congrès de Viticulture tropicale de Chiang Mai en Thaïlande en 2011, où lors d'un tour post-congrès elle avait fait admirer ses aptitudes à circuler à dos d'éléphant ! Naturellement nous l'avons tous connue lors de nos nombreuses Journées GiESCO.

Bori, nous te regrettons sincèrement et te disons adieu, en souhaitant du fond du cœur que tu trouves paix et bonheur éternels.

Alain

Alain Carbonneau

Président honoraire du GiESCO

### **Farewell Bori...**

This morning of March 22, 2022 our friend Carlos Lopez sent us a message from Javier Tardaguila announcing the sad news of the death of Borbala Balo, Bori for all of us, last January. I express on behalf of the members of our GiESCO family our emotion at this news and our condolences to all his loved ones, family and comrades.

Bori is a GiESCO figure. She has invested a lot and regularly in it, and her interventions have always been appreciated for their quality and rigor. She has particularly succeeded in communicating excellent scientific results, especially on the physiology of stress, and in making the link with field viticulture. Her friendly nature attracted everyone's sympathy. We pay special tribute to her for the 9th GESCO Days which she had magnificently organized in August 1996 in Budapest, with fascinating visits to the regions of Balaton and Tokaj. Plate n°17 of our GiESCO souvenir album is dedicated to her and we are reproducing it again.

On a personal level, I will never be able to forget the many and rewarding encounters with Bori. The first was at INRA Bordeaux when she accompanied her father in charge of the Balaton wine complex during his trip to France in 1984. I then carried out three missions in Hungary (Kecskemét, Gyöngyös, Eger and Tokaj), appreciated his scientific cooperation, always marked by her friendship and her concern for hospitality. I also remember her participation in the Chiang Mai Tropical Viticulture Congress in Thailand in 2011, where during a post-congress tour she showed off her ability to travel on the back of an elephant! Naturally we have all known her during our many GiESCO Days.

Bori, we sincerely miss you and bid you farewell, wishing from the bottom of our hearts that you find eternal peace and happiness.

Alain

Alain Carbonneau

Honorary President of GiESCO



**Badacsony: vignoble volcanique**

# GESCO 9:

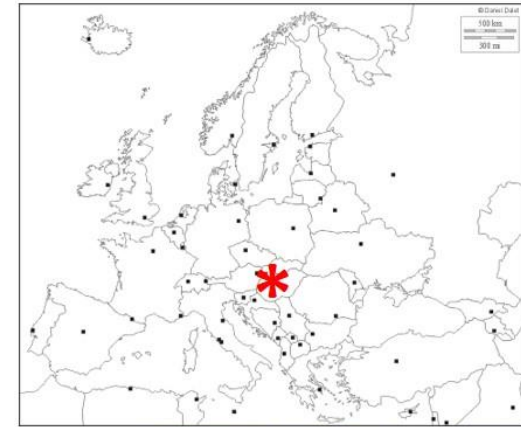
**Hongrie, août 1996**

**Borbala Balo**

(\*Écophysiologie / *Ecophysiology*,

\*Système de culture /  
*Cultivation system*

\*Cool Viticulture)



**Vignobles hongrois: lac Balaton**



**Vignes en forte pente de Tokay**



**Tokay:**

**vin des rois, roi des vins**

**Budapest: le rêve du Danube...jusqu'à la nuit...**



**Budapest: le parlement**



**François Murisier en faillit manquer l'avion!**